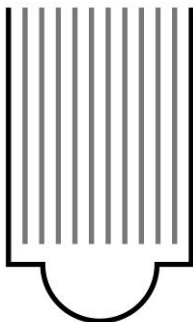


DAUGAVPILS UNIVERSITĀTES  
HUMANITĀRĀ FAKULTĀTE



ANNO 1952

**DAUGAVPILS UNIVERSITY  
FACULTY OF HUMANITIES**

**INTERNATIONAL SCIENTIFIC CONFERENCE**

**XXVII  
SCIENTIFIC READINGS**

**PROGRAMME**

**26–27 January, 2017**

**Daugavpils  
2017**

Daugavpils Universitātes Humanitārās fakultātes starptautiskā zinātniskā konference *XXVII Zinātniskie lasījumi* notiek ar Valsts pētījumu programmas *Letonika* projekta *Kultūra un identitātes Latvijā: mantojums un mūsdienu prakse*, ID Nr. 4.2, atbalstu.



\*

Ikgadējā starptautiskā konference *Zinātniskie lasījumi* Daugavpils Universitātes Humanitārajā fakultātē (DU HF) tiek rīkota kopš 1991. gada janvāra, tāpēc tās organizētāji un dalībnieki to dēvē arī par *Janvāra lasījumiem*. Tās norises dienas ir nemainīgas – katra gada janvāra pēdējā ceturtdiena un piektdiena. Konference ir vērienīgākais fakultātes zinātniskais notikums, kas reprezentē svarīgākās DU pārstāvētās humanitāro zinātņu jomas, pētnieciskās metodoloģijas un starpdisciplinārās inovācijas. Ik gadu konferencē piedalās ievērojams skaits pasaulē atzītu autoritatīvu un jauno pētnieku no Latvijas un ārvalstīm.

DU HF *Zinātnisko lasījumu* misija – pulcēt zinātniekus, lai diskutētu par aktuāliem lingvistikas, literatūrzinātnes, vēstures un kultūras jautājumiem, piemērojot humanitāro zinātņu procesu raksturošanai gan tradicionālas un aprobētas, gan mūsdienīgas un starpdisciplināras pētnieciskās metodoloģijas, uzturētu un veidotu zinātniskos kontaktus. Īpašs konferences fokuss ir tie pētnieciskie virzieni, kuros DU HF veic padziļinātu specializāciju, – salīdzināmā literatūrzinātne, sastatāmā valodniecība, tulkojumzinātne, reģionālistika, mutvārdu vēstures pētījumi, kultūras studijas, perifērijas un diasporas fenomenu raksturojums.

Konferences idejas inspirētāji ir DU HF profesors, *Dr. habil. philol.*, LZA korespondētājloceklis Fjodors Fjodorovs un profesors Joels Veinbergs (1922–2011).

*Zinātnisko lasījumu* materiāli tiek publicēti DU izdotos starptautiskas citējamības indeksā iekļautos zinātnisko rakstu krājumos: *Comparative Studies* (EBSCO); *Komparatīvistikas almanahs* (EBSCO, Copernicus); *Kultūras studijas* (EBSCO); *Literatūra un kultūra: process, mijiedarbība, problēmas* (EBSCO); *Valoda dažādu kultūru kontekstā* (EBSCO); *Vēsture: avoti un cilvēki* (EBSCO).

2017. gada 26.–27. janvārī DU HF *XXVII Zinātniskajos lasījumos* piedalās 184 dalībnieki ar 170 referātiem no 11 valstīm: Baltkrievijas, Igaunijas, Krievijas, Latvijas, Lielbritānijas, Lietuvas, Norvēģijas, Polijas, Ukrainas, Vācijas un Zviedrijas.

Konference notiek deviņās darba grupās.

\*

The annual international conference *Scientific Readings* has been organized at the Faculty of Humanities of Daugavpils University since January 1991; therefore its organizers and participants call it *January Readings*. The days when it takes place are always the last Thursday and Friday of January every year. The conference is the biggest research event at the faculty that represents the major spheres of the humanities, research subjects, methodologies, and interdisciplinary innovations at DU. Among the participants of this annual venue there are many well-known and young researchers both from Latvia and many countries over the world.

The mission of the *Scientific Readings* of DU is to bring together researchers to discuss topical issues in linguistics, literary science, history, and culture, applying both traditional, approbated and modern, interdisciplinary research methodologies to characterizing the processes of the humanities, and to sustain and establish research contacts. A particular focus of the conference is on those research trends that the Faculty of Humanities of DU specializes in – comparative literature, contrastive linguistics, translation studies, regional studies, oral history research, culture studies, characteristics of the phenomena of periphery and diaspora.

New cooperation agreements are often signed during the conference by the Faculty of Humanities of DU.

The idea of the conference was inspired by the professor of DU Faculty of Humanities, *Dr. habil. philol.*, corresponding member of Latvian Academy of Sciences, Fjodors Fjodorovs and professor Joel Veinberg (1922–2011).

The papers presented at the *Scientific Readings* are published by DU in research paper collections added to the international citation index: *Comparative Studies* (EBSCO); *Cultural Studies* (EBSCO); *Journal of Comparative Studies* (EBSCO, Copernicus); *History: Sources and People* (EBSCO); *Language in the Context of Various Cultures* (EBSCO); *Literature and Culture: Process, Interaction, Problems* (EBSCO).

On 26–27 January, 2017, at DU HF XXVII *Scientific Readings*, 184 reports will be presented by 170 participants from 11 countries: Belarus, Estonia, Russia, Latvia, Great Britain, Lithuania, Norway, Poland, Ukraine, Sweden, and Germany.

The conference will proceed in nine work groups.

## KONFERENCES ZINĀTNISKĀ KOMITEJA

---

- MAIJA BURIMA (*prof., Daugavpils Universitāte, LZA korespondētājlocekle, Latvija*) – Zinātniskās komitejas priekšsēdētāja
- ALVĪDS BUTKUS (*prof., Vītauta Dižā universitāte, Lietuva*)
- VARVARA DOBROVOĻSKA (*Valsts krievu folkloras centra vadītāja, Krievija*)
- INA DRUVIETE (*prof., Latvijas Universitāte, LZA korespondētājlocekle, Latvija*)
- FJODORS FJODOROVŠ (*prof., Daugavpils Universitāte, LZA korespondētājloceklis, Latvija*)
- SANDRA GRIGARAVIČIŪTE (*prof., Lietuvas Edukoloģijas universitāte, Lietuva*)
- ZAIGA IKERE (*prof., Daugavpils Universitāte, Latvija*)
- ĒRIKS JĒKABSONŠ (*prof., Latvijas Universitāte, Latvija*)
- JORDANS LUTSKANOVŠ (*asoc. prof., Bulgārijas Zinātņu akadēmijas Literatūras institūta direktors, Bulgārija*)
- EVA MAAGERØ (*prof., Vestfoldas Universitāte, Norvēģija*)
- OLAFS MERTELSMANNŠ (*asoc. prof., Tartu Universitāte, Igaunija*)
- BRONŠUS MASKUĻŪNS (*prof., Šauļu Universitāte, Lietuva*)
- SANDRA MEŠKOVA (*asoc. prof., Daugavpils Universitāte, Latvija*)
- IRMA RATIANI (*prof., Gruzijas Zinātņu akadēmijas Literatūras institūta direktore, Gruzija*)
- IRĒNA SALENIECE (*prof., Daugavpils Universitāte, Latvija*)
- TIGRANS SIMJANŠ (*asoc. prof., Erevānas Universitāte, Armēnija*)
- GAĻINA SIRICA (*asoc. prof., Daugavpils Universitāte, Latvija*)
- DŽEFRIJS SVEINŠ (*prof., Glāzgovas Universitāte, Lielbritānija*)
- VILMA ŠAUDIŅA (*prof., Daugavpils Universitāte, Latvija*)
- JĀNIS VALDMANIS (*prof., Latviešu valodas aģentūra, Latvijas Universitāte, Latvija*)
- ELĪNA VASIĻJEVA (*asoc. prof., Daugavpils Universitāte, Latvija*)

## RĪCĪBAS KOMITEJA

---

Maija Burima (priekšsēdētāja),  
Evita Badina, Žans Badins, Jana Butāne-Zarjuta,  
Inna Dvorceka, Eva Kaspārenoka, Tatjana Konopelko,  
Ingrīda Kupšāne, Andris Kupšāns, Ilona Ļaha, Ilona Mačevska,  
Vita Mendriķe, Ilze Oļehnoviča, Sergejs Poļānskis, Inguna Teilāne, Elīna Vasiļjeva

# XXVII ZINĀTNISKO LASĪJUMU DARBA GAITA

---

## 2017. GADA 26. JANVĀRĪ

- 11.00–12.00 **Dalībnieku reģistrācija**  
(DU, Vienības ielā 13, 3. stāva vestibilā)
- 12.00 **XXVII Zinātnisko lasījumu atklāšana, plenārsēde**  
(DU koncertzālē, Vienības ielā 13, 4. stāvā)  
Konferences organizētāju, DU administrācijas un konferences viesu uzrunas  
**Wilma Šaudiņa** (DU profesore, Latviešu valodas katedras vadītāja)  
*Antons Breidaks: baltists, valodas vēsturnieks un pedagogs*  
**Irēna Saleniece** (DU profesore, Mutvārdu vēstures centra vadītāja)  
*Mutvārdu vēsture vēstures pētniecības kontekstā*  
**Anna Stankeviča** (DU asociētā profesore, Rusistikas un slāvistikas katedras vadītāja)  
*Lija Levitāne un sižetveidošanas jautājumu izpētes tradīcija Daugavpils Universitātē*  
**Jevgēnija Nazarova** (Krievijas Zinātņu akadēmijas Pasaules vēstures institūta Baltijas un Ziemeļeiropas centra vecākā zinātniskā līdzstrādniece)  
*Jaunas liecības par Daugavpils Valsts skolotāju institūta direktoru Eiženu Vietnieku*
- 13.30–14.30 **Pusdienas**  
(DU, Vienības ielā 13, 3. stāva vestibilā)
- 14.30–16.30 **Darbs tematiskajās grupās**
- 16.30–17.00 **Kafijas pauze**  
(DU, Vienības ielā 13, 3. stāva vestibilā)
- 17.00–18.30 **Darbs tematiskajās grupās**
- 19.00 **Diskusiju vakars**  
(viesnīcas *Park Hotel „Latgola”* restorānā *PLAZA*, Ģimnāzijas ielā 46, 10. stāvā)

## 2017. GADA 27. JANVĀRĪ

- 9.30–11.30 **Darbs tematiskajās grupās**
- 11.30–12.00 **Kafijas pauze**  
(DU, Vienības ielā 13, 3. stāva vestibilā)
- 12.00 **Darbs tematiskajās grupās**

# XXVII SCIENTIFIC READINGS AGENDA

---

## JANUARY 26, 2017

- 11.00–12.00 **Registration**  
(DU, Vienības Street 13, the 3<sup>rd</sup> floor, hall)
- 12.00 **XXVII Scientific Readings Opening ceremony, Plenary session**  
(DU, Vienības Street 13, the 4<sup>th</sup> floor, concert hall)  
Addresses by Conference organizers, DU administration and guests  
**Vilma Šaudiņa** (Professor, Head of DU Department of Latvian Language)  
*Antons Breidaks: Balticist, language historian, and educator*  
**Irēna Saleniece** (Professor, Head of DU Centre of Oral History)  
*Oral history in the context of historical research*  
**Anna Stankeviča** (Associate Professor, Head of DU Department of Russian and Slavic Studies)  
*Lija Levitāne and tradition of research on problems of plot-construction at Daugavpils University*  
**Evgeniya Nazarova** (Senior Research fellow of the Centre for Nordic and Baltic Studies, Institute of World History, Russian Academy of Sciences)  
*New evidences about the director of Daugavpils State Teachers' Institute Eižens Vietnieks*
- 13.30–14.30 **Lunch**  
(DU, Vienības Street 13, the 3<sup>rd</sup> floor)
- 14.30–16.30 **Session work**
- 16.30–17.00 **Coffee break**  
(DU, Vienības Street 13, the 3<sup>rd</sup> floor, hall)
- 17.00–18.30 **Session work**
- 19.00 **Welcome Reception**  
(Park Hotel "Latgola", restaurant PLAZA, Ģimnāzijas Street 46, the 10<sup>th</sup> floor)

## JANUARY 27, 2017

- 9.30–11.30 **Session work**
- 11.30–12.00 **Coffee break**  
(DU, Vienības Street 13, the 3<sup>rd</sup> floor, hall)
- 12.00 **Session work**

BALTU VALODAS:  
SINHRONIJA UN DIAHRONIJA

---

THE BALTIC LANGUAGES:  
SYNCHRONY AND DIACHRONY

1. DARBA GRUPA

2017. gada 26. janvārī plkst. 14.30  
DU, Vienības ielā 13, 307. aud.

Sēdi vada / Chair

**Dr. habil. philol. Jānis Valdmanis**

- 14.30 **Svetlana Polkovņikova** (*Daugavpils, Latvija*)  
Individuālās stila iezīmes Ojāra Buša rakstos  
Individual features of style in Ojārs Bušs' writings
- 15.00 **Anna Kalve** (*Rīga, Latvija*)  
Koncepts *spēle* un tā metaforiskā nozīme  
Concept of *game* and its metaphorical meaning
- 15.30 **Daiga Deksnē** (*Rīga, Latvija*)  
Prefiksāli slenga verbi mūsdienu latviešu valodā  
Prefixal slang verbs in modern Latvian
- 16.00 **Evelīna Zilgalve** (*Rīga, Latvija*)  
Partikulu *pat* un *tikai* semantiskās un pragmatiskās funkcijas  
Semantic and pragmatic functions of particles *pat* (*even*) and *tikai* (*only*)

16.30–17.00 *Kafijas pauze / Coffee break*

Sēdi vada / Chair

**Dr. art. Anna Kalve**

- 17.00 **Genovaitė Kačiuškienė** (*Šauļi, Lietuva*),  
**Irena Kruopienė** (*Viļņa, Lietuva*)  
Leksikos ypatumai Agnės Žagrakalytės romane „Eigulio duktė”  
Lexical characteristics in Agnė Žagrakalytė's novel “Eigulio duktė”
- 17.30 **Dzintra Šulce** (*Liepāja, Latvija*)  
Fonēmu [e], [ē] un [e], [ē] lietojuma tendences mūsdienu latviešu valodā  
Usage tendencies of Phonemes [e], [ē] and [e], [ē] in modern Latvian language



- 18.00 **Vaida Buivydienė** (*Viļņa, Lietuva*)  
Features of the standard Lithuanian language formation in the coursebooks for primary schools in the first half of the 20<sup>th</sup> century  
Lietuviešu literārās valodas veidošanās iezīmes mācību grāmatās sākumskolai 20. gadsimta pirmajā pusē

**19.00 Diskusiju vakars / Welcome Reception**

**2. DARBA GRUPA**

**2017. gada 26. janvārī plkst. 14.30**  
**DU, Vienības ielā 13, 301. aud.**

Sēdi vada / Chair  
**Dr. philol. Antra Kļavinska**

- 14.30 **Silvija Papaurėlytė-Klovienė** (*Šauļi, Lietuva*)  
Žurnalistu nuostatu raiška Lietuvos viešajame sveikatos diskurse  
Expression of Journalistic Statements in Public Health-Related Discourse
- 15.00 **Lina Rutkienė** (*Viļņa, Lietuva*)  
Statybos terminijos hibridinių dūrinių raidos tendencijos  
The development trends of compound words in construction terminology
- 15.30 **Regīna Kvašīte** (*Šauļi, Lietuva*)  
Par Latviju Šauļu presē: lingvistiskais aspekts  
About Latvia in Šiauliai press: linguistic aspects
- 16.00 **Arvils Šalme** (*Rīga, Latvija*)  
Metafora valodas apguves terminoloģijā  
Metaphor in language learning terminology

**16.30–17.00 Kafijas pauze / Coffee break**

Sēdi vada / Chair  
**Dr. hum. Regīna Kvašīte**

- 17.00 **Rasolė Vladarskienė** (*Viļņa, Lietuva*)  
Svetimžodzių vartojimo ypatumai profesinėje kalboje  
Peculiarities of usage of borrowings in specialized language
- 17.30 **Jānis Valdmanis** (*Rīga, Latvija*)  
Latviešu un cittautiešu lingvistiskā attieksme un lingvistiskā uzvedība: 2010–2015  
Linguistic attitude and linguistic behaviour of Latvians and ethnic minorities (2010–2015)

- 18.00 **Dīte Liepa, Ingrīda Sjomkāne** (*Rīga, Latvija*)  
Valodas politikas nozīmīgāko notikumu atspoguļojums Latvijā:  
2010–2015  
Reflection of the most important events of language policy in Latvia  
(2010–2015)

**19.00 Diskusiju vakars / Welcome Reception**

**3. DARBA GRUPA**

**2017. gada 27. janvārī plkst. 9.00**  
**DU, Vienības ielā 13, 307. aud.**

Sēdi vada / Chair

**Dr. philol. Svetlana Polkovņikova**

- 9.00 **Justīne Kuzņecova** (*Ventspils, Latvija*)  
Termina *krāpnieks* lietojums latviešu valodas tiešsaistes resursos  
The use of the term *krāpnieks* (fraudster) in Latvian online resources
- 9.30 **Helēna Gizeleza, Irina Kalinina** (*Rīga, Latvija*)  
Dažu medicīnas nozaru metaforizētu terminu atveides problēmas  
latviešu un krievu valodā  
Translation issues of metaphorical terms in some medical specialties  
into Latvian and Russian
- 10.00 **Birutė Briaukienė** (*Kauņa, Lietuva*)  
Pokyčiai dabartinėje lietuviškojoje medicinos terminijoje  
Changes in modern Lithuanian medical terminology
- 10.30 **Jekaterina Čelnova** (*Rīga, Latvija*)  
Ar dzimumu saistītas vardarbības terminoloģija angļu un latviešu  
valodā  
Gender-based violence related terms in English and Latvian
- 11.00 **Agrita Tauriņa** (*Rīga, Latvija*), **Olga Ureka** (*Tromse, Norvēģija*),  
**Salvinija Jegelevičiene** (*Kauņa, Lietuva*)  
Noteiktības un nenoteiktības gramatiskās kategorijas 3–5 gadus vecu  
bērnu runā  
Grammatical categories of certainty and uncertainty in 3 to 5-year-old  
children's speech

**11.30–12.00 Kafijas pauze / Coffee break**

#### 4. DARBA GRUPA

2017. gada 27. janvārī plkst. 9.00  
DU, Vienības ielā 13, 305. aud.

Sēdi vada / Chair  
**Dr. philol. Dīte Liepa**

- 9.00 **Juris Baldunčiks** (*Ventspils, Latvija*)  
Ar islāmu saistītā speciālā leksika latviešu valodā: ieskats vēsturē  
Islam related special lexis in Latvian: an early stage
- 9.30 **Antra Kļavinska** (*Rēzekne, Latvija*)  
Vietvārdu *Daugavpils* un *Rēzekne* kolokācijas līdzsvarotajā mūsdienu latviešu valodas tekstu korpusā  
Collocations of the toponyms *Daugavpils* and *Rezekne* in balanced corpus of modern Latvian
- 10.00 **Sandra Ūdre** (*Rēzekne, Latvija*)  
Leksikas attīstības tendences jaunākajā latgaliešu prozā  
Trends in vocabulary development in recent Latgalian prose
- 10.30 **Māra Valpētere** (*Rīga, Latvija*)  
Norvēģu sarunvalodas partikulas un to atbilstes latviešu sarunvalodā  
Conversational Norwegian particles and their equivalents in Spoken Latvian
- 11.00 **Inga Znotiņa** (*Rīga, Latvija*)  
Vārdšķiru un pamatformu noteikšana otrās baltu valodas korpusā:  
problemātiskie gadījumi latviešu valodā  
Determining parts of speech and lemmata in corpus of the second Baltic language: challenging examples in Latvian

SLĀVU VALODAS  
VĒSTURES UN KULTŪRAS KONTEKSTĀ

---

SLAVIC LANGUAGES  
IN HISTORICAL AND CULTURAL CONTEXT

2017. gada 26. janvārī plkst. 14.30  
DU, Vienības ielā 13, 101. aud.

Sēdi vada / Chair

**Dr. philol. Anatolijs Kužņecovs**

- 14.30 **Александр Грищенко** (*Maskava, Krievija*)  
Существовала ли в средневековой славянской книжности «великорусская» буква «Э» еврейского происхождения?  
Was there a ‘Great Russian’ letter ‘Э’ of Hebrew origin in Medieval Slavic literature?
- 15.00 **Елена Коницкая** (*Viļņa, Lietuva*)  
Словенские предлоги *pred, za* и их русские (квази) соответствия *перед, за*  
The Slovenian prepositions *pred, za* and their Russian (quasi) equivalents *перед, за*
- 15.30 **Анатолий Кузнецов** (*Daugavpils, Latvija*)  
Синтаксические трансформации в трех русских переводах романа Агаты Кристи «Убийство Роджера Экройда»  
Syntactic transformations in three Russian translations of Agatha Christie’s “The Murder of Roger Ackroyd”
- 16.00 **Эльвира Исаева** (*Daugavpils, Latvija*)  
*Огонь* в языковом сознании носителей русского и латышского языка (на материале ассоциативного эксперимента)  
*Fire* in linguistic consciousness of native speakers of Russian and Latvian (on the materials of associative experiment)

**16.30–17.00 Kafijas pauze / Кофейная пауза**

Sēdi vada / Chair

**Dr. philol. Aleksandrs Griščenko**

- 17.00 **Галина Сырица** (*Daugavpils, Latvija*)  
О национально-культурной коннотации цветовой лексики  
On national and cultural connotation of colour vocabulary
- 17.30 **Ирина Диманте** (*Rīga, Latvija*)  
Языковые технологии деловой риторики (разноплановые аспекты)  
Language technologies of business speech (diverse aspects)
- 18.00 **Галина Питкевич** (*Daugavpils, Latvija*)  
Прецедентные урбанонимы в неофициальном городском ономастиконе  
Precedential urbanonyms in the informal urban Onomasticon
- 19.00** *Diskusiju vakars / Дискуссия*

VĀCBALTU TEKSTI:  
VALODNIECĪBA UN POĒTIKA

---

DEUTSCH-BALTEN TEXTS:  
LINGUISTICS AND POETICS

1. DARBA GRUPA

2017. gada 26. janvārī plkst. 14.30  
DU, Vienības ielā 13, 404. aud.

Sēdi vada / Chair

**Dr. phil. Antje Johanning-Radziene**

- 14.30 **Anja Wilhelmi** (*Hamburga, Vācija*)  
Rezeptionsgeschichte(n). Die „deutsche“ Schriftstellerin Monika Hunnius?  
Reception history(s). The “German” writer Monika Hunnius?
- 14.50 **Juris Andrejs Kastiņš** (*Liepāja, Latvija*)  
Die Darstellung der Beziehungen zwischen den Deutschbalten und den Letten im Roman von Elisabeth Josephi „Ohne Land“  
The portrayal of the relations between Baltic Germans and Latvians in Elisabeth Josephi’s novel “Ohne Land”
- 15.10 **Ivars Orehovs** (*Rīga, Latvija*)  
Likteņa izaicinājumi pēcpadomju Latvijā: Ēriha J. G. Rainera vāciski publicētais literārais liecinājums  
The challenges of destiny in Post-Soviet Latvia: Erihs J. G. Rainers’ literary testimony published in German
- 15.30 **Natalja Poļakova** (*Rīga, Latvija*)  
E. von Keyserling und S. Freud  
E. von Keyserling and S. Freud
- 15.50 **Raivis Bičevskis** (*Rīga, Latvija*)  
Johann Georg Hamann zwischen Kameralwissenschaft und Nichtwissen  
Johann Georg Hamann between Cameralism and ignorance
- 16.10 **Jūrate Maksvytyte** (*Kauņa, Lietuva*)  
Zur Verbalisierung der Geschichte im untertitelten Spielfilm  
On verbalization of history in the subtitled film

**16.30–17.00 Kafijas pauze / Kaffepause**

Sēdi vada / Chair  
**Dr. phil. Anja Vilhelmi**

- 17.00 **Valentīna Talerko** (*Daugavpils, Latvija*)  
„Baltischdeutsch und Küchenlettisch“ in Werken deutschbaltischer Autoren (1. Hälfte des XX. Jhs.)  
“Baltic German and Kitchen Latvian” in works by German-Baltic authors (the 1<sup>st</sup> half of the 20<sup>th</sup> century)
- 17.20 **Antje Johanning-Radziene** (*Daugavpils, Latvija*)  
Lettgallen in den Erzählungen und Reportagen Oskar Grosbergs  
Latgale in stories and reports by Oskar Grosberg
- 17.40 **Natalja Jundina** (*Daugavpils, Latvija*)  
Peter Krupnikov und sein Beitrag zur Erforschung der Geschichte des Baltikums  
Peter Krupnikov and his contribution to the Baltic studies

**19.00** *Diskusiju vakars / Diskussion*

ANĢĻU VALODA:  
SINHRONIJA UN DIAHRONIJA

---

THE ENGLISH LANGUAGE:  
SYNCHRONY AND DIACHRONY

1. DARBA GRUPA

2017. gada 26. janvārī plkst. 14.30  
DU, Vienības ielā 13, 405. aud.

Sēdi vada / Chairs  
Dr. philol. Laura Karpinska  
PhD Solveiga Sušinskiene

- 14.30 **Ina Druviete** (*Rīga, Latvija*)  
Stereotypes on language co-existence: impact on language use in Latvia  
Stereotipi valodu koeksistences jomā: ietekme uz valodu lietojumu Latvijā
- 14.50 **Laura Karpinska** (*Rīga, Latvija*)  
Evolution of English-Latvian-English dictionaries of legal terms (1991–2016)  
Angļu-latviešu-angļu juridisko terminu vārdnīcu evolūcija (1991–2016)
- 15.10 **Viorika Šestakova, Virginija Stankevičienē** (*Kauņa, Lietuva*)  
Contrastive analysis of personal names in English and Lithuanian language dictionaries  
Personvārdu kontrastīvā analīze angļu un lietuviešu valodas vārdnīcās
- 15.30 **Renata Lukošienē** (*Šauļi, Lietuva*)  
Definitions of trees in English and Lithuanian explanatory dictionaries  
Koku nosaukumu definīcijas angļu un lietuviešu skaidrojošajās vārdnīcās
- 15.50 **Solveiga Sušinskiene** (*Šauļi, Lietuva*)  
Nominalization as a cohesive device in media texts  
Nominalizācija kā kohēzijas paņēmiens mediju tekstos
- 16.10 **Vineta Apse, Monta Farneste** (*Rīga, Latvija*)  
Use of linking adverbials in essays of non-native speakers from different cultures  
Saiknes apstākļa vārdu lietojums dažādu kultūru pārstāvju – svešvalodas lietotāju esejās

16.30–17.00 *Kafijas pauze / Coffee break*



Sēdi vada / Chairs  
**PhD Cand. Ingrīda Kleinhofa**  
**Mg. philol. Solveiga Liepa**

- 17.00 **Tatjana Bicjutko** (*Rīga, Latvija*)  
The use of discourse markers in tertiary level essays  
Diskursa rādītāji terciārā līmeņa esejās
- 17.20 **Ingrīda Kleinhofa** (*Rīga, Latvija*)  
The “2B/Nt2B” question of English as we know it: the effects of computer mediated communication on English writing  
ICT ietekme uz anglofono literatūru un rakstību: vai būs reiz jātulko Šekspīrs īsziņu valodā?
- 17.40 **Irina Liokumoviča** (*Rīga, Latvija*)  
The phenomenon of reference in the text from cognitive and pragmatic standpoint  
Atsauces fenomens tekstā no kognitīvā un pragmatiskā viedokļa
- 18.00 **Solveiga Liepa, Ilze Oļehnoviča** (*Daugavpils, Latvija*)  
Metonymy-based multimodal metaphors are there to keep you safe and sound  
Metonīmijā balstītas multimodālās metaforas: lai tu būtu sveiks un vesels

**19.00** *Diskusiju vakars / Welcome Reception*

**2. DARBA GRUPA**

**2017. gada 27. janvārī plkst. 9.30**  
**DU, Vienības ielā 13, 405. aud.**

Sēdi vada / Chairs  
**Dr. philol. Jeļena Tretjakova**  
**Dr. art. Elīna Veinberga**

- 9.30 **Elīna Veinberga** (*Rīga, Latvija*)  
Theoretical and empirical aspects of metonymy, eponyms, synecdoche and antonomasia  
Metonīmiju, eponīmu, sinekdohu un antonomāžu teorētiskie un empīriskie aspekti
- 9.50 **Jeļena Tretjakova** (*Daugavpils, Latvija*)  
Formation of metaphorical terms through the source domain of household items  
Metaforisku terminu veidošana ar mājsaimniecības priekšmetu domēnu palīdzību

10.10 **Olena Zhukova** (*Daugavpils, Latvija*)

Genre-pragmatic strategies in job application letters written by Latvian non-native speakers of English and native speakers of English

Žanra un pragmatiskas stratēģijas latviešu (angļu kā svešvalodas lietotāju) un angļu kā dzimtās valodas lietotāju darba pieteikuma vēstulēs

# MŪSDIENU PĒTĪJUMI TRANSLATOLOĢIJĀ

---

## MODERN STUDIES IN TRANSLATOLOGY

### 1. DARBA GRUPA

2017. gada 26. janvārī plkst. 14.30  
DU, Vienības ielā 13, 408. aud.

Sēdi vada / Chairs

**Dr. habil. med. Māris Baltiņš**

**Dr. philol. Irina Presņakova**

- 14.30 **Larisa Iļinska, Oksana Ivanova, Zane Senko** (*Rīga, Latvija*)  
Mūsdienu zinātnisko tekstu tulkošanas izaicinājumi  
Challenges in contemporary scientific text translation
- 15.00 **Svetlana Koroļova** (*Rīga, Latvija*)  
Challenges of rendering gender in translation  
Dzimtes atveides problēmas tulkošanā
- 15.30 **Ingrīda Kleinhofa** (*Rīga, Latvija*)  
Preserving the odor of a violet: analysing the linguistic underpinnings  
of poetic translation  
Saglabāt vijolītes smaržu: poētiska tulkojuma valodas aspektu analīze
- 16.00 **Larisa Iļinska, Marina Platonova,**  
**Tatjana Smirnova** (*Rīga, Latvija*)  
*Melnā* piecdesmit nokrāsas: sastatāmā pieeja krāsas terminu analīzei  
Fifty shades of *black*: contrastive approach to colour term analysis

**16.30–17.00 Kafijas pauze / Coffee break**

Sēdi vada / Chairs

**Dr. philol. Larisa Iļinska**

**Dr. paed. Inta Līsmāne**

- 17.00 **Inta Līsmāne** (*Rīga, Latvija*)  
Medicīnas terminoloģiskā leksika: vārdkoptermi, semantiskais  
aspekts un tulkošana  
Latvian medical terminology: word combinations, semantics, and  
specialized translation
- 17.30 **Māris Baltiņš** (*Rīga, Latvija*)  
Dažu medicīnas pamatterminu atveides problēmas latviešu valodā  
Problems of finding proper equivalents for rendering some basic  
medical terms in Latvian

- 18.00 **Dace Liepiņa, Rasma Mozere** (*Rīga, Latvija*)  
Contrastive analysis of the transfer of terms in the translation of the  
Latvian civil law of 1937 from Latvian into English  
Terminu pārneses sastatāmā analīze 1937. gada Latvijas Civillikuma  
tulkojumā no latviešu valodas angļu valodā

19.00 *Diskusiju vakars / Welcome Reception*

**2. DARBA GRUPA**

**2017. gada 27. janvārī plkst. 9.30**  
**DU, Vienības ielā 13, 408. aud.**

Sēdi vada / Chair

**Dr. philol. Solvita Pošeiko**

- 9.30 **Dace Šostaka** (*Rīga, Latvija*)  
Trials and tribulations of audiovisual translation: the case of Russian  
films of the 1930s and 1940s and their Latvian translation  
Audiovizuālās tulkošanas grūtības: 20. gadsimta 30. un 40. gadu  
krievu filmu tulkojumi latviešu valodā
- 10.00 **Lauma Šime** (*Rīga, Latvija*)  
Japāņu valodas partikulas NO (の) tulkošanas iespējas latviešu valodā  
Options of translating the Japanese language particle NO (の) into  
Latvian
- 10.30 **Solvita Pošeiko** (*Rēzekne, Latvija*)  
Advertizing languages and language services: metalinguistic texts of  
translation agencies  
Valodu un valodas pakalpojumu reklāma tulkošanas biroju tekstos

# SADZĪVES KULTŪRA

---

## CULTURE OF EVERYDAY LIFE

### 1. DARBA GRUPA

2017. gada 26. janvārī plkst. 14.30  
Vienības ielā 13, 315. aud.

Sēdi vada / Chairs

**Dr. philol. Angelika Juško-Štekele**

**Dr. philol. Gatis Ozoliņš**

- 14.30 **Angelika Juško-Štekele** (*Rēzekne, Latvija*)  
Naratīvā pieeja tradicionālās sadzīves kultūras konstruēšanā latgaliešu pasakās: dzimumsocialitātes aspekts  
Narrative approach to constructing traditional culture of everyday life in Latgalian fairy-tales: gender socialization aspect
- 15.00 **Reda Satunienē** (*Šauļi, Lietuva*)  
Researching Meanings (and Examples) of Alternative Medical Practices in Everyday Culture  
Pētot alternatīvo medicīnas prakšu nozīmi (un piemērus) sadzīves kultūrā
- 15.30 **Jonas Mardosa** (*Viļņa, Lietuva*)  
The Feast of Pentecost in Vilnius: historical perspective and present  
Vasarsvētki Viļņā: vēsture un šodiena
- 16.00 **Ingars Gusāns** (*Rēzekne, Latvija*)  
Dzimumu lomas metālmūzikas tekstos  
Gender Roles in Heavy Metal Texts

**16.30–17.00 Kafijas pauze / Coffee break**

Sēdi vada / Chairs

**Dr. theol. Anita Stašulāne**

**Dr. philol. Mārīte Opincāne**

- 17.00 **Diāna Ozola** (*Daugavpils, Latvija*)  
Sadzīves kultūras refleksija mūsdienu amerikāņu un latviešu ceļojuma aprakstos: svešais jeb eksotiskais pretstatā savējam  
The reflection of everyday culture in contemporary American and Latvian travelogues: the other or exotic vs native

- 17.30 **Mārīte Opincāne** (*Rēzekne, Latvija*)  
 Monarhija kā kārtība uz kuģa Džefa Konrada dzīvē un daiļradē  
 Monarchy as the routine of ship life in Josph Conrad's life and writings
- 18.00 **Astra Spalvēna** (*Rīga, Latvija*)  
 Virtuve Aizspogulijā: pavārgrāmatas 1990. gadu Latvijā  
 Cuisine through the Looking-glass: cookbooks in Latvia of 1990s

**19.00 Diskusiju vakars / Welcome Reception**

## 2. DARBA GRUPA

**2017. gada 26. janvārī plkst. 14.30**  
**DU, Vienības ielā 13, 111. aud.**

Sēdi vada / Chair

**Dr. philol. Anna Stankeviča**

- 14.30 **Людмила Нехай** (*Maskava, Krievija*)  
 Обетные традиции народов Западных Балкан: феномен вирджины  
 Traditions of vow in Western Balkans: phenomenon of virgin
- 15.00 **Варвара Добровольская** (*Maskava, Krievija*)  
 «Мы рождены, чтоб сказку сделать былью»: использование фольклорных мотивов в создании культурного пространства  
 “We’re born to build reality from fairy tale”: usage of folklore elements in creating cultural space
- 15.30 **Наталья Кожанова** (*Daugavpils, Latvija*)  
 Культура повседневности в сказочной повести Эдуарда Успенского «Гарантийные человечки»  
 Culture of everyday life in Eduard Uspensky's fairy tale “The Little Warrant People”
- 16.00 **Олеся Никитина** (*Daugavpils, Latvija*)  
 Еда в сказках Ирины и Леонида Тюхтяевых «Зоки и Бада»  
 Food in fairy tales “Zoki and Bada” by Leonid and Irina Tuhtajevy

**16.30–17.00 Kafijas pauze / Кофейная пауза**

Sēdi vada / Chair  
**Dr. philol. Varvara Dobrovoļska**

- 17.00 **Геннадий Марков** (*Daugavpils, Latvija*)  
Бытовое пространство в исторической повести М. Н. Загоскина «Кузьма Рошин»  
The space of everyday life in M. Zagoskin's historical novel "Kuzma Roschin"
- 17.30 **Андрис Казюкевич** (*Daugavpils, Latvija*)  
Повседневный мир, или Кто украл Рождество? (об одном русском переводе романа Г. Сенкевича «В пустыне и в пуще»)  
World of everyday life or who stole Christmas? (On one Russian translation of H. Sienkiewicz's novel "In Desert and Wilderness")
- 18.00 **Галина Вирина** (*Sanktpēterburga, Latvija*)  
Реалии, формирующие образ дома, в литературных произведениях школьной программы начальной школы 1933–1941 годов  
Realities forming the image of home in literary works included in primary school curriculum of 1933–1941
- 19.00 *Diskusiju vakars / Дискуссия*

### 3. DARBA GRUPA

2017. gada 27. janvārī plkst. 9.30  
DU, Vienības ielā 13, 101. aud.

Sēdi vada / Chair  
**Dr. philol. Arkādijs Ēminuščijs**

- 9.30 **Дина Азере** (*Daugavpils, Latvija*)  
Семантика быта в оттепельном травелогe  
Semantics of everyday life in the thaw travelogue
- 10.00 **Ирина Гордеева** (*Maskava, Krievija*)  
Театрализация повседневности в культурном андеграунде позднего советского времени  
The theatricalization of everyday life in the milieu of cultural underground of the late Soviet period

- 10.30 **Аркадий Неминущий** (*Daugavpils, Latvija*)  
Роман В. Аксенова «В поисках грустного бэби»: американский быт глазами эмигранта  
V. Aksenov's novel "In Search of a Sad Baby": American everyday life through the eyes of an emigrant
- 11.00 **Анастасия Можейко** (*Daugavpils, Latvija*)  
Культура повседневности в романе Владимира Маканина «Асан»  
Culture of everyday life in Vladimir Makanin's novel "Асан"

**11.30–12.00 Kafijas pauze / Кофейная пауза**

Sēdi vada / Chair

**Dr. philol. Gaļina Virina**

- 12.00 **Наталья Макашина** (*Daugavpils, Latvija*)  
Быт сибирской деревни в романе Сенчина «Зона затопления»  
Everyday life of the Siberian village in Roman Senchin's novel «Зона затопления» ("Zone of flood")
- 12.30 **Анна Станкевич** (*Daugavpils, Latvija*)  
Дом в романе М. Шишкина «Письмовник»  
Home in M. Shishkin's novel "Pismovnik" (Letter Book)



# ROBEŽA UN DIASPORA LITERATŪRĀ UN KULTŪRĀ

---

## BORDER AND DIASPORA IN LITERATURE AND CULTURE

XXVII Zinātnisko lasījumu darba grupa *Robeža un diaspora literatūrā un kultūrā (Border and Diaspora in Literature and Culture)* notiek ar Valsts pētījumu programmas *Letonika* projekta *Kultūra un identitātes Latvijā: mantojums un mūsdienu prakse*, ID Nr. 4.2, atbalstu.



### 1. DARBA GRUPA

**2017. gada 26. janvārī plkst. 14.30**  
**DU, Vienības ielā 13, 313. aud.**

Sēdi vada / Chairs

**Dr. philol. Inguna Daukste-Silasproģe**  
**Dr. philol. Rudīte Rinkeviča**

- 14.30 **Inguna Daukste-Silasproģe** (*Rīga, Latvija*)  
Starp diviem krastiem. Bēgļu izjūtu dokumentējums literatūrā  
Between the two shores: the documentation of refugees' feelings in Literature
- 14.50 **Ingrīda Kupšāne** (*Daugavpils, Latvija*)  
Ūdeņu, floras un faunas semantika Gunara Janovska prozā  
Semantics of water, flora, and fauna in Gunars Janovskis' prose
- 15.10 **Inese Auziņa-Smita** (*Lašboro, Lielbritānija*)  
Latvieši Brazīlijā – senāk un tagad  
Latvians in Brazil – Then and Now
- 15.30 **Žans Badins** (*Daugavpils, Latvija*)  
Latvijas un PSRS robeža krievu emigrācijas rakstnieku daiļradē  
Latvian and USSR border in emigration writers' creative work
- 15.50 **Valentīns Lukaševičs** (*Daugavpils, Latvija*)  
Latgales mūsdienu krievu dzejnieki  
Modern Russian poets of Latgale

- 16.10 **Maija Burima** (*Daugavpils, Latvija*)  
Žanra robežu šķērsošana Aivara Eipura jaunradē  
Crossing the borders of genre in Aivars Eipurs' creative work

**16.30–17.00 Kafijas pauze / Coffee break**

Sēdi vada / Chairs

**Dr. philol. Ingrīda Kupšāne**

**Dr. philol. Žans Badins**

- 17.00 **Sandra Meškova** (*Daugavpils, Latvija*)  
Dzīves raksti un teksti: Anitas Liepas tekstveides aspekti  
Life Writing and Text Building in Anita Liepa's Works
- 17.20 **Inese Valtere** (*Daugavpils, Latvija*)  
Augusta Saulieša vērtējums latviešu literatūrzinātnē un kritikā  
Evaluating Augusts Saulietis in Latvian literary science and criticism
- 17.40 **Ilze Ladusa** (*Rīga, Latvija*)  
Latvijas krievu stāsti Latvijas teātrī: kopīgais un atšķirīgais JRT izrādē „Cerību ezers” un M. Čehova krievu teātra izrādē „Neatkarības bērni”  
Stories of Russians in Latvia in Latvian Theatre: “The Lake Of Hopes” in the New Riga Theatre vs “Children of Independence” in the M. Chekhov Riga Russian Theatre
- 18.00 **Alfonsas Motuzas** (*Kauņa, Lietuva*)  
The King's Hill of Christ in Aglona (Latvia) and The Hill of Angels in Trakai (Lithuania): historical and cultural links  
Kristus Karaļa kalns Aglonā un Eņģeļu kalns Traķos: vēsturiskās un kultūras paralēles

**2. DARBA GRUPA**

**2017. gada 27. janvārī plkst. 9.30**

**DU, Vienības ielā 13, 315. aud.**

Sēdi vada / Chairs

**Dr. philol. Alīna Romanovska**

**Mg. art. Ināra Agte**

- 9.30 **Alīna Romanovska** (*Daugavpils, Latvija*)  
Antona Austriņa dzejas poētika  
The poetics of Antons Austrīņš

- 9.50 **Elīna Vasiļjeva** (*Daugavpils, Latvija*)  
 Guntis Berelis „Vārdiem nebija vietas”: cits skatījums uz ebreju tēmu latviešu literatūrā  
 Guntis Berelis’ „Vārdiem nebija vietas” (“Words Were of No Use”): another view on Jewish theme in Latvian literature
- 10.10 **Ināra Agte** (*Rīga, Latvija*)  
 The balance of literary and social values in Christa Wolf’s last novel “City of Angels or the Overcoat of Dr Freud”  
 Literāro un sociālo vērtību līdzsvars Kristas Volfas pēdējā romānā „City of Angels or the Overcoat of Dr Freud”
- 10.30 **Эрика Кузьмина** (*Varšava, Polija*)  
 Геопоэтический анализ Лифляндии времён Северной войны на основе исторического романа И. И. Лажечникова «Последний Новик»  
 Geopoetic analysis of the Governorate of Livonia during the Great Northern War based on Ivan Lazhechnikov’s historical novel “The Last Novik”
- 10.50 **Rudīte Rinkeviča** (*Daugavpils, Latvija*)  
 Kurzeme Māra Runguļa vēsturiskajā detektīvistāstā bērniem „Lapsu kalniņa mīklas”  
 Kurzeme (Courland) in Māris Rungulis’ historical detective story for children „Lapsu kalniņa mīklas” (“Mysteries of the Fox Hill”)
- 11.10 **Валентина Барановская** (*Daugavpils, Latvija*)  
 Мотив границы в художественном сознании Рубена Дарио  
 The motif of the border in Ruben Dario’s artistic consciousness

VIRTUĀLAIS VALODĀ,  
LITERATŪRĀ UN KULTŪRĀ

---

THE VIRTUAL IN LANGUAGE,  
LITERATURE, AND CULTURE

2017. gada 26. janvārī plkst. 14.30  
DU, Vienības ielā 13, 321. aud.

Sēdi vada / Chairs  
**Dr. philol. Ilze Kačāne**  
**Dr. philol. Jeļena Semeņeca**

- 14.30 **Evita Badina** (*Daugavpils, Latvija*)  
Alternative Realities of the Holmesian Universe: Virtual Reality in the Television Series “Sherlock”  
Holmsa pasaules alternatīvās realitātes: virtuālā realitāte televīzijas seriālā „Šerloks”
- 15.00 **Jeļena Semeņeca** (*Daugavpils, Latvija*)  
The Otherworldness of a Hill in Arthur Machen’s Texts  
Pakalna *citpasaule* Artura Meičena tekstos
- 15.30 **Monika Gruslytė** (*Klaipėda, Lietuva*)  
From Diary to Virtual Networking in “Bridget Jones: Mad about the Boy” by Helen Fielding  
No dienasgrāmatas līdz virtuālajam tīklam Helēnas Fildingas romānā „Bridžita Džounsa: Kā traka pēc viņa”
- 16.00 **Maxim Shadurski** (*Sedlce, Polija*)  
In anticipation of Informational Commons: H. G. Wells’s proposal for the world brain  
Paredzot informācijas resursus: H. Dž. Velsa doma par pasaules smadzenēm

**16.30–17.00 Kafijas pause / Coffee break**

Sēdi vada / Chairs  
**Dr. philol. Evita Badina**  
**Dr. philol. Bārbala Simsona**

- 17.00 **Simona Sofija Valke** (*Rīga, Latvija*)  
Morisa Māterlinka dārzu virtualitāte  
Virtuality of Maeterlinck’s gardens

- 17.30 **Bārbala Simsons** (*Rīga, Latvija*)  
Virtuālā realitāte pasaules un latviešu fantastikas žanra prozā  
Virtual Reality in World and Latvian Science Fiction
- 18.00 **Raivis Vilūns** (*Rīga, Latvija*)  
Tabloidizācijas tendences ASV prezidenta vēlēšanu atspoguļojumā  
Latvijas tiešsaistes medijos  
Tabloidization tendencies in USA presidential election campaign  
coverage by Latvian online media
- 18.30 **Елена Королева** (*Daugavpils, Latvija*)  
Виртуальные миры в быличках староверов Латгалии  
Virtual worlds in short stories of Latgalian Old Believers
- 19.00** *Diskusiju vakars / Welcome Reception*

# VĒSTURE: AVOTI UN CILVĒKI

---

## HISTORY: SOURCES AND PEOPLE

### PLENĀRSĒDE / PLENARY SESSION

2017. gada 26. janvārī plkst. 14.30  
DU, Vienības ielā 13, 309. aud.

Sēdi vada / Chairs

**Dr. soc. sc. Ilze Šenberga**

vēstures zinātņu kandidāts Jevgeņijs Grebeņš

- 14.30 **Arvydas Pacevičius** (*Viļņa, Lietuva*)  
Cultural relations between Daugavpils and Vilnius in the second half of the 18<sup>th</sup> century – early 19<sup>th</sup> century: the case of Jesuits  
Kultūras sakari starp Daugavpili un Viļņu 18. gadsimta otrajā pusē – 19. gadsimta sākumā: jezuīti
- 14.50 **Ēriks Jēkabsons** (*Rīga, Latvija*)  
Latgales latvieši – kadra virsnieki Krievijas armijā 19. gadsimtā – līdz 1914. gadam  
Latvians of Latgale – Russian army officers (19<sup>th</sup> century–1914)
- 15.10 **Олег Рябов** (*Sanktpēterburga, Krievija*)  
*Русский медведь* в революционной карикатуре (1905–1917 гг.)  
The *Russian Bear* in Russian Revolution Caricature (1905–1917)
- 15.30 **Ilga Apine** (*Rīga, Latvija*)  
Laikraksts “Segodnya” par krievu valodas lietošanu Latvijas brīvvalstī  
The newspaper „Segodnya”: the use of Russian language in the first Latvian Republic
- 15.50 **Галина Яковлева** (*Vitebska, Baltkrievija*)  
Трансформация традиционных бытовых практик еврейского населения Витебщины в 1920-х годах  
Transformation of traditional domestic practices of the Jews of Vitebsk region in the 1920s
- 16.10 **Monika Michaliszyn** (*Varšava, Polija*)  
Image of Zigfrīds Anna Meierovics in the interwar Polish press  
Zigfrīda Annas Meierovica tēls Polijas presē starpkaru periodā

**16.30–17.00 Kafijas pauze / Coffee break**

Sēdi vada / Chairs

**Dr. hum. Sandra Grigaravičiūte**

**Dr. hist. Henrihs Soms**

- 17.00 **Olaf Mertelsmann** (*Tartu, Igaunija*)  
Baltic economic history in the 20<sup>th</sup> century: the state of affairs and the blank spots  
Baltijas ekonomikas 20. gadsimta vēsture: izpētes stāvoklis un „baltie plankumi”
- 17.20 **Арунас Вишняускас** (*Viļņa, Lietuva*)  
Картографические аспекты германо-советских договоров 1939 года  
The cartographic aspects of German-Soviet agreements in 1939
- 17.40 **Евгений Гребень** (*Minska, Baltkrievija*)  
Партизаны в воспоминаниях очевидцев нацистской оккупации Беларуси  
Partisans in the witnesses’ memories of the Nazi occupation of Belarus
- 18.00 **Манвидас Виткунас** (*Viļņa, Lietuva*)  
Эмилия Плятер в исторической памяти литовцев  
Emilija Pliaterytė in the Lithuanian historical memory
- 18.20 **Александр Иванов** (*Daugavpils, Latvija*),  
**Алексей Варфоломеев** (*Petrozavodska, Krievija*)  
Технология интеллектуальных пространств для представления знаний об исторических документах  
Smart-space based technology for representing knowledge about historical documents

**19.00** *Diskusiju vakars / Welcome Reception*

## 1. DARBA GRUPA

2017. gada 27. janvārī plkst. 9.30  
DU, Vienības ielā 13, 309. aud.

Sēdi vada / Chairs

**Dr. hist. Manvīds Vitkūns**

**Mg. hist. Maija Grizāne**

- 9.30 **Elīna Guščika** (*Rīga, Latvija*)  
Uzkalniņš pie Dzirkaļu pilskalna un aizvēstures apbedīšanas tradīcijas Latvijas austrumu daļā  
Barrow near Dzirkaļi hillfort and prehistoric burial practices in the Eastern part of Latvia
- 9.50 **Арвидас Малонайтис** (*Viļņa, Lietuva*)  
Некоторые внешние особенности топоров XIV–XVI вв. на территории Литвы  
On some outer characteristics of axes of the 14<sup>th</sup>–16<sup>th</sup> century in the territory of Lithuania
- 10.10 **Raitis Simsons** (*Rīga, Latvija*)  
Vācu ordeņa 13.–14. gadsimta Prūsijā un Kurzemē izdotās lēņu grāmatas: raksturojums un analīzes iespējas  
Prussian and Curonian Charter Books issued in the 13<sup>th</sup>–14<sup>th</sup> centuries by Teutonic Order: their characterisation and possibilities for analysis
- 10.30 **Vija Stikāne** (*Sigulda, Latvija*)  
Tirgotājsieva un rātskunga atraitne: Livonijas pilsētu sieviešu statuss 14.–16. gadsimtā  
Merchant's wife and council's widow: the status of Livonian town women from the 14<sup>th</sup> to the 16<sup>th</sup> century
- 10.50 **Максим Монсеев** (*Maskava, Krievija*)  
Пленные Ливонской войны на востоке: люди и судьбы  
Prisoners of *Livonian war* in the East: people and fates
- 11.10 **Паулюс Бугис** (*Viļņa, Lietuva*)  
Оружие и доспехи XVI–XVII вв. с территории Вильнюсского великокняжеского дворца  
16<sup>th</sup>–17<sup>th</sup> century arms and armour found on the territory of Palace of the Grand Dukes of Lithuania

**11.30–12.00 Kafijas pauze / Coffee break**



**12.00–12.20 Rakstu krājuma „Vēsture: avoti un cilvēki. XX” prezentācija**  
(DU, Vienības ielā 13, 312. aud.)  
**Opening of the collected articles “History: Sources and People. XX”** (DU, Vienības Street 13, Room 312)

Sēdi vada / Chairs

**Dr. hist. Tatjana Kuzņecova**

**PhD Džefrijs Sveins**

- 12.20 **Сигитас Лужис** (*Kauņa, Lietuva*)  
Водка в «Великом искусстве артиллерии» Казимира Семеновича  
Vodka in “The Great Art of Artillery” by Casimir Simienowicz
- 12.40 **Bogusz Bomanowski** (*Lodz, Polija*)  
The battle of Klushino as an example of opposite military doctrines in the testimonials of participants  
Klušino kauja kā pretējo militāro doktrīnu piemērs dalībnieku atsauksmēs
- 13.00 **Tatjana Bogdanoviča** (*Rīga, Latvija*)  
Dinaburgas jezuītu misijas un rezidences dibināšanas apstākļi  
The circumstances for establishing Dinaburg Jesuit’s mission and residence
- 13.20 **Edgars Ceske** (*Sigulda, Latvija*)  
Johana Pētera Villebranda apodēmika „Vēsturiskās ziņas un praktiskie ieteikumi, ceļojot pa Vāciju un citām zemēm” (1769) kā kultūrvēsturisks avots  
The apodemic art of Peter Johann Willebrand’s “Historic Highlights and Practical Advice for Travelling around Germany and other Countries” (1769) as a cultural and historical source
- 13.40 **Zenta Broka-Lāce, Krišjānis Lācis** (*Rīga, Latvija*)  
19. gadsimta vēsturiskās domas atspoguļojums Jūliusa Fridriha Dēringa (1816–1898) un Augusta Johana Gotfrīda Bīlenšteina (1826–1907) atmiņās: vēsturiskais un filozofiskais konteksts  
The reflection of the 19<sup>th</sup> century historical thought in memoirs of Julius Friedrich Döring (1816–1898) and August Johann Gottfried Bielenstein (1826–1907): the Historical and Philosophical Context
- 14.00 **Ināra Juškāne** (*Rīga, Latvija*)  
Latgales sakrālās arhitektūras pieminekļu saglabāšanas pētniecības problēmas 20. gadsimta 80. gadu beigās – 21. gadsimta sākumā  
The research on problems of conservation of Latgale sacral architectural monuments from the end of 1980s to the early 21<sup>st</sup> century

**14.40–15.30 Noslēguma sesija (309. aud.) / Final discussion (Room 309)**

## 2. DARBA GRUPA

2017. gada 27. janvārī plkst. 9.30  
DU, Vienības ielā 13, 312. aud.

Sēdi vada / Chairs

**Dr. habil. hist. Vitālijs Šalda**

**vēstures zinātņu kandidāte Jevgenija Nazarova**

- 9.30 **Anete Karlsonē** (*Rīga, Latvija*)  
LU LVI Etnogrāfisko materiālu krātuvē esošās ziņas par krāsaugu lietojumu Latvijā  
Information about natural dyeing in the Repository of Ethnographic Material of Institute of Latvian History
- 9.50 **Zane Nemme** (*Lielvārde, Latvija*)  
Zemnieku turības atspoguļojums Oto Hūna materiālos: 19. gadsimta sākums, Rīgas apriņķis  
The reflection of peasants' wealth in Otto Hunn's archival documents at the beginning of the 19<sup>th</sup> century in Riga district
- 10.10 **Татьяна Гришкевич** (*Minska, Baltkrievija*)  
Информационные возможности архивных источников по проблеме организации делопроизводства в органах общественного самоуправления городских поселений белорусских губерний (последняя четверть XIX – начало XX века)  
Information opportunities of archival sources on the problem of clerical work in the public self-government institutions in urban settlements of Belarussian provinces (last quarter of the 19<sup>th</sup> – early 20<sup>th</sup> century)
- 10.30 **Vladislavs Malahovskis** (*Rēzekne, Latvija*)  
Latgales lauku iedzīvotāju mehāniskā kustība (1920–1934)  
Mechanical movement of the rural people of Latgale (1920–1934)
- 10.50 **Andris Kupšāns** (*Daugavpils, Latvija*)  
Zemnieku brīvīlāišanas Kurzemes guberņā divsimtgade (1817–2017): historiogrāfiskais aspekts  
Bicentenary of the peasant emancipation in Courland Governorate (Kurzeme) (1817–2017): the historiographical aspect

**11.30–12.00 Kafijas pauze / Coffee break**

**12.00–12.20** **Rakstu krājuma „Vēsture: avoti un cilvēki. XX” prezentācija**  
(DU, Vienības ielā 13, 312. aud.)  
**Opening of the collected articles “History: Sources and People. XX”** (DU, Vienības Street 13, Room 312)

Sēdi vada / Chairs

**Mg. hist. Andris Kupšāns**

**vēstures zinātņu kandidāte Galina Jakovļeva**

- 12.20 **Uldis Vanags** (*Rīga, Latvija*)  
Krievijas impērijas ieslodzījuma vietas 19. gadsimta beigās un 20. gadsimta sākumā aculiecinieku atmiņās  
Detention facilities in the Russian Empire at the end of the 19<sup>th</sup> – early 20<sup>th</sup> century in memories of witnesses
- 12.40 **Vitalijs Šalda** (*Rīga, Latvija*)  
Jēzus baznīcas latviešu draudze Pēterburgā  
Latvian congregation of Church of Jesus in St. Petersburg
- 13.00 **Maija Grizāne** (*Daugavpils, Latvija*)  
Vitebskas guberņas vecticībnieki pareizticīgo misionāru atskaitēs 19. gadsimta beigās – 20. gadsimta sākumā  
Old Believers of Vitebsk province in reports of Orthodox missionaries at the end of the 19<sup>th</sup> – early 20<sup>th</sup> century
- 13.20 **Tālis Vigo Pumpuriņš** (*Cēsis, Latvija*)  
Pedagoga un dzejnieka Isakija Mordvinova darbības Vidzemes periods (19. gadsimta beigās – 20. gadsimta sākumā)  
Livonian period in the life and work of a teacher and poet Isaakiy Mordvinov (late 19<sup>th</sup> and early 20<sup>th</sup> century)
- 13.40 **Евгения Назарова** (*Maskava, Krievija*)  
Георг Розе друг Брюсова: фрагмент из истории создания общероссийского культурного пространства 1914 г.  
Valery Briusov's friend George Rose: a fragment from history of creation of All-Russian cultural space in 1914
- 14.00 **Tatjana Bartele** (*Rīga, Latvija*)  
Draudzība vēstulēs: S. Birmanes un E. Bērziņas sarakste 20. gadsimta 50. gados  
Friendship in letters: S. Birman and E. Berzins' correspondence in 1950s

**14.40–15.30 Noslēguma sesija (309. aud.) / Final discussion (Room 309)**

### 3. DARBA GRUPA

2017. gada 27. janvārī plkst. 9.30  
DU, Vienības ielā 13, 308. aud.

Sēdi vada / Chairs

**Dr. hist. Ēriks Jēkabsons**

**Dr. hist. Tatjana Bartele**

- 9.30 **Анатолий Петренко** (*Vitebska, Baltkrievija*)  
Эволюция комплектования офицерского состава войск Западного фронта российской армии в 1915–1918 гг.  
The evolution of the officers' recruitment of the Western Front of the Russian army in 1915–1918
- 9.50 **Сергей Меньченя** (*Minska, Baltkrievija*)  
Война и алкоголь: борьба за трезвость в годы Первой мировой войны на территории Двинского и Минского военных округов (1914–1916)  
War and alcohol: the struggle for sobriety during the First World War in Dvinsk and Minsk military districts (1914–1916)
- 10.10 **Henrihs Soms** (*Daugavpils, Latvija*)  
Latviešu periodiskā prese par kaujām Daugavpils apkārtnē 1917. gadā  
The battles in Daugavpils neighborhood in 1917 as reflected in the Latvian press
- 10.30 **Ivanda Bērziņa** (*Rīga, Latvija*)  
Kolonistu sekcijas (*Kolonistensektion*) darbība tās protokolos no 1924. līdz 1930. gadam  
Activities of Settler section (*Kolonistensektion*) as reflected in its Protocols from 1924 to 1930
- 10.50 **Sandra Grigaravičiūtė** (*Viļņa, Lietuva*)  
Representation of Lithuania in Transcaucasia (1918–1922)  
Lietuvas pārstāvniecība Aizkaukāzā (1918–1922)
- 11.10 **Алексей Каплиев** (*Minska, Baltkrievija*)  
Исторические условия институционализации скорой медицинской помощи на территории Северо-Западного края и Советской Беларуси в первой четверти XX столетия  
The historical conditions of institutionalization of ambulance in the Northwest part and Soviet Belarus in the first quarter of the 20<sup>th</sup> century

**11.30–12.00 Kafijas pauze / Coffee break**

**12.00–12.20 Rakstu krājuma „Vēsture: avoti un cilvēki. XX” prezentācija**  
(DU, Vienības ielā 13, 312. aud.)  
**Opening of the collected articles “History: Sources and People. XX”** (DU, Vienības Street 13, Room 312)

Sēdi vada / Chairs

**Mg. hist. Indra Taškāne**

**Mg. hist. Sergejs Meņčena**

- 12.20 **Andrejs Gusačenko** (*Rīga, Latvija*)  
Krievu jauniešu organizāciju darbība pirmskara Latvijā aculiecinieku atmiņās  
Russian youth organizations in pre-war Latvia in eyewitnesses' memories
- 12.40 **Oļegs Jermolājevs** (*Cēsis, Latvija*)  
Koru darbība un muzicēšana Latvijas baptistu draudzēs starpkaru periodā  
Choirs and playing music in Latvian Baptist Churches in interwar period
- 13.00 **Vytautas Jokubauskas** (*Klaipēda, Lietuva*)  
Fighting an invisible enemy in the armed forces of Lithuania in the interwar period  
Cīņa ar neredzamu ienaidnieku Lietuvas armijā starpkaru periodā
- 13.20 **Gintautas Jakštys** (*Viļņa, Lietuva*)  
The changes in everyday life of the Military School of Lithuania during the Soviet occupation in 1940  
Izmaiņas Lietuvas Militārās skolas ikdienas dzīvē padomju okupācijas apstākļos 1940. gadā
- 13.40 **Ainis Lociks** (*Daugavpils, Latvija*)  
Latvijas Aizsargu organizācijas historiogrāfija (1945–2016)  
The historiography of the Latvian Aizsargi (*Defenders*) organization (1945–2016)
- 14.00 **Andis Rasums** (*Rīga, Latvija*)  
Reihsmaršala Hermana Geringa izlūkdienests (*Forschungsamt*): struktūra, uzdevumi un darbība Latvijā  
Intelligence service (*Forschungsamt*) of Reichsmarschall Hermann Göring: structure, tasks and activity in Latvia

**14.40–15.30 Noslēguma sesija (309. aud.) / Final discussion (Room 309)**

#### 4. DARBA GRUPA

2017. gada 27. janvārī plkst. 9.30  
DU, Vienības ielā 13, 303. aud.

Sēdi vada / Chairs

**Dr. hist. Irēna Saleniece**

**PhD Olafs Mertelsmanns**

- 9.30 **Geoffrey Swain** (*Bristole, Lielbritānija*)  
National Communism: a Lesson from Estonia  
Nacionālais komunisms: Igaunijas pieredze
- 9.50 **Li Bennich-Bjorkman** (*Upsāla, Zviedrija*)  
Soviet resistance as meaning  
Pretpadomju pretošanās nozīme
- 10.10 **Arturs Medveckis** (*Liepāja, Latvija*)  
Arhīvu dokumenti par skolotāju sagatavošanu Liepājā (1945–1954)  
Archival documents about teacher training in Liepāja (1945–1954)
- 10.30 **Галина Седова (ин. Евфросиния)** (*Rīga, Latvija*)  
Роль прессы в антирелигиозной пропаганде в ЛССР конца 40-х и начала 60-х годов  
Role of the press in anti-religious campaign in Latvian SSR in the end of the 1940s and early 1960s
- 10.50 **Iveta Krilova** (*Daugavpils, Latvija*)  
Sieviešu-ekonomisko noziegumu veicēju sociālais portrets Daugavpils prokuratūras materiālos (1953–1964)  
Social portrait of female economic offenders as reflected in the materials of Daugavpils prosecutor's office (1953–1964)
- 11.10 **Елена Сумко** (*Polocka, Baltkrievija*)  
Восприятие сельским населением сотрудников милиции как представителей советского права и законности (по материалам Северного Подвинья второй половины XX века)  
The perception of police officers as representatives of the Soviet law and legality by the rural population (based on the data of Paunochņaje Padzvinne in the second half of the 20<sup>th</sup> century)

**11.30–12.00 Kafijas pauze / Coffee break**

**12.00–12.20 Rakstu krājuma „Vēsture: avoti un cilvēki. XX” prezentācija**  
(DU, Vienības ielā 13, 312. aud.)  
**Opening of the collected articles “History: Sources and People. XX”** (DU, Vienības Street 13, Room 312)

Sēdi vada / Chairs  
**Dr. paed. Arturs Medveckis**  
**Mg. hist. Zane Nemme**

- 12.20 **Ирина Гордеева** (*Maskava, Krievija*)  
Идеи ненасилия в журнале «Призыв» экуменического кружка Сандра Риги (1971–1984)  
Samizdat magazine “Prizyv” of Sandr Riga’s ecumenical circle and ideas of nonviolence (1971–1984)
- 12.40 **Kristīne Beķere** (*Rīga, Latvija*)  
Latviešu diasporas politiskais lobijs EDSA konferencē Madridē 1980. gadā: Dienvidamerikas latviešu iesaistīšanās  
The political lobby of Latvian diaspora at the CSCE in Madrid 1980: the involvement of Latvians of South America
- 13.00 **Ineta Didrihsone-Tomaševska** (*Rīga, Latvija*)  
1980. gada Maskavas Olimpiskās spēles un latviešu trimda  
The 1980 Summer Olympics in Moscow and Latvian exile
- 13.20 **Daina Roze** (*Ogre, Latvija*)  
Augi un dārzi trimdas latviešu atmiņu stāstos kā vēstures liecība un līdzeklis pašcieņas, latviskās identitātes un atmiņu par dzimto zemi saglabāšanai  
Plants and gardens in Latvian exiles’ recollections as a historical evidence and a way to preserve dignity, Latvian identity and memory of the motherland
- 13.40 **Elīta Stikute, Alīda Zigmunde** (*Rīga, Latvija*)  
Zinātnieka un pedagoga Kārļa Voldemāra Kārķliņa (1888–1961) darbība latvietībai  
The scientist and pedagogue Kārlis Voldemārs Kārķliņš’ (1888–1961) contribution to Latvianness
- 14.00 **Māris Zvaigzne** (*Rīga, Latvija*)  
Padomju arodbiedrību vēstures pētniecība Rietumeiropā un ASV: sasniegumi un diskusijas  
Soviet trade union history research in Western Europe and the United States: achievements and discussion

**14.40–15.30 Noslēguma sesija (309. aud.) / Final discussion (Room 309)**

Daugavpils Universitātes Akadēmiskais apgāds „Saule”  
Daugavpils University Academic Press “Saule”